

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

第 56/2015 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 56/2015

鑑於判給超數碼製作「為教育暨青年局屬下教育資源中心提供2015年至2016年教育電視節目攝製服務」的執行期跨越一財政年度，因此必須保證其財政支付。

Tendo sido adjudicada à DV Chio Production a «Prestação de serviços de produção de programas educativos de televisão ao Centro de Recursos Educativos da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude para os anos de 2015 e 2016», cujo prazo de execução se prolonga por mais de um ano económico, torna-se necessário garantir a sua cobertura financeira.

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, o Chefe do Executivo manda:

一、許可與超數碼製作訂立「為教育暨青年局屬下教育資源中心提供2015年至2016年教育電視節目攝製服務」的合同，金額為\$7,340,000.00（澳門幣柒佰叁拾肆萬元整），並分段支付如下：

1. É autorizada a celebração do contrato com a DV Chio Production, para a «Prestação de serviços de produção de programas educativos de televisão ao Centro de Recursos Educativos da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude para os anos de 2015 e 2016», pelo montante de \$ 7 340 000,00 (sete milhões e trezentas e quarenta mil patacas), com o escalonamento que a seguir se indica:

2015年	\$ 3,568,000.00
2016年	\$ 3,772,000.00

Ano 2015 \$ 3 568 000,00

Ano 2016 \$ 3 772 000,00

二、二零一五年的負擔由登錄於本年度澳門特別行政區財政預算第五章第一組「局長室」內經濟分類「02.03.08.00.99其他」帳目的撥款支付。

2. O encargo referente a 2015 será suportado pela verba inscrita na divisão 01 do capítulo 05.º «Direcção dos Serviços», rubrica «02.03.08.00.99 Outros», do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano.

三、二零一六年的負擔將由登錄於該年度澳門特別行政區財政預算的相應撥款支付。

3. O encargo referente a 2016 será suportado pela verba correspondente, a inscrever no Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau desse ano.

四、二零一五年財政年度在本批示第一款所訂金額下若計得結餘，可轉移至下一財政年度，但不得增加有關機關支付該項目的總撥款。

4. O saldo que venha a apurar-se no ano económico de 2015, relativamente ao limite fixado no n.º 1 do presente despacho, pode transitar para o ano económico seguinte, desde que a dotação global do organismo, que suporta os encargos da acção, não sofra qualquer acréscimo.

二零一五年三月二十六日

26 de Março de 2015.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 57/2015 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 57/2015

鑑於判給視製作有限公司「為教育暨青年局屬下教育資源中心提供2015年至2016年教育電視節目攝製服務」的執行期跨越一財政年度，因此必須保證其財政支付。

Tendo sido adjudicada à Vision Produção Lda. a «Prestação de serviços de produção de programas educativos de televisão ao Centro de Recursos Educativos da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude para os anos de 2015 e 2016», cujo prazo de execução se prolonga por mais de um ano económico, torna-se necessário garantir a sua cobertura financeira.